

С днём рождения, Пушкин! = Vse najboljše, Puškin!

Po celem svetu **6. junija**, na rojstni dan največjega ruskega pesnika Aleksandra Sergejeviča Puškina praznujemo dan ruskega jezika = **День русского языка** (*d'žen' russkava jizyka*).

Пушкинский день (*pušk'inskij d'ženj*) v Rusiji praznujejo že dolgo časa. Ni je namreč zgodovinske osebnosti, ki bi se po veličini in slavi lahko primerjala z njim. **Александр Сергеевич Пушкин (1799 - 1837)** zavzema v srcih Rusov posebno mesto - literat, ki je s svojimi deli postavil osnove sodobnega ruskega knjižnega jezika, je Rusom vedno predstavljal duhovnega očeta naroda. To mesto je (podobno kot njegov leto mlajši vrstnik Prešeren) ohranjal v vseh, tudi najbolj burnih časih ruske zgodovine. O tem govori že ruski vsakdan, saj bi težko našli rusko naselje brez njegove ulice - **Пушкинская улица** (*pušk'inskaja ul'ica*) ali spomenika - **памятник Пушкину** (*pa'mjatnik pušk'inu*). In ker je v ruski kulturi tako vseprisoten, v ruščini lahko slišimo ironične fraze, kot npr. **«А работать/платить кто будет? Пушкин?»** = Kdo pa bo delal/plačal? Puškin?

Čeprav ga najbolj poznamo kot pesnika, je Puškin v svojem prekratkem, a burnem življenju, ki se je končalo s smrtjo v strelskem dvoboju, ustvaril veličasten opus, ki obsega pesniška, pripovedna in dramska dela.

Vabim vas, da preberete eno izmed najlepših ljubezenskih pesmi vseh časov, ki jo je pesnik napisal leta 1829 in naj bi bila namenjena Ani Olenini, hčerki predsednika petersburške umetniške akademije.

**Я вас любил: любовь ещё, быть может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам бог любимой быть другим.**

*Ljubil sem vas: mogoče v moji duši
še ni ugasni ves ljubezni žar;
vendar naj nič pokoja vam ne ruši:
z ničemer begal vas ne bom nikdar.
Ljubil sem vas molče, brez vsake nade,
poln plahosti in ljubosumja muk;
ljubil sem vas z močjo ljubezni mlade,
kot bog daj, da ljubil bi vas kdo drug.*

Prevod: Mile Klopčič

